

# ON ENTEND LIRE JUSQU'AU BOUT...



MARATHONS LITTÉRAIRES, CULINAIRES, RADIOPHONIQUES  
... PARTICIPATIFS

# Sommaire

(cliquer sur le chapitre pour y accéder directement)

|                          |    |
|--------------------------|----|
| PRINCIPE                 | 3  |
| INTENTIONS               | 4  |
| DURÉE / LIVRES LONGS     | 5  |
| EXPÉRIENCES D'ÉCOUTE     | 6  |
| EXPÉRIENCE DE LECTURE    | 7  |
| EXPÉRIENCE CULINAIRE     | 8  |
| EXPÉRIENCE DES LIEUX     | 9  |
| DISPOSITIF RADIOPHONIQUE | 10 |

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| DIFFUSIONS PASSÉES                         | 11 |
| ÉQUIPE ARTISTIQUE                          | 12 |
| Emma LORIAUT - Metteuse en scène, lectrice |    |
| Cécile CLOZEL - Cuisinière, lectrice       |    |
| Julien CLAUSS - Plasticien sonore          |    |
| CYCLIQ - Collectif pluridisciplinaire      |    |
| INFOS / CONTACT                            | 14 |

# Principe

***On entend lire jusqu'au bout...*** est un marathon de lecture, culinaire et radiophonique... participatif, tout public, pour environ 50 personnes.

Dans un lieu donné, le public est invité à se relayer pour **lire un livre** choisi au préalable, **en entier et sans interruption**.

Les participant.es deviennent tour à tour auditeur.ices ou lecteur.ices passagers, tandis qu'un **dispositif radiophonique** diffuse leur voix dans de petits postes de radio, disséminés dans les différents espaces du lieu (extérieur, cuisine, hall, salon, wc...).

Un **buffet** en interaction culinaire avec le livre, orchestré par notre cuisinière, peut être dégusté simultanément, tout au long de la lecture.

S'inscrivant dans le courant de l'**esthétique relationnelle\***, *On entend lire jusqu'au bout...* est un **dispositif artistique habitable**.



*\* L'esthétique relationnelle - ou art relationnel - est un courant défini par le critique N. Bourriaud en 1995. Il regroupe les formes artistiques contemporaines reposant sur la notion de relation : celles constituant "**des modes d'existence ou des modèles d'action à l'intérieur du réel existant**".*

# Intentions

*On entend lire jusqu'au bout...* propose d'**habiter la littérature comme on habite un lieu**.

Le temps d'un livre, le projet fait s'imbriquer l'imaginaire d'une fiction lue, à la réalité de la situation vécue.

Utilisant la radio comme objet sonore versatile et comme média malléable, la diffusion de la lecture en micro-FM dans le bâtiment et ses alentours constitue une forme de "réalité augmentée".

De façon inframince, les dégustations culinaires mettent en relief l'**enchevêtrement des différents niveaux de réalité**.

Le dispositif inscrit dans une architecture, dans un contexte, et dans un fonctionnement de vie "quotidienne", une **bulle de son à habiter ensemble, chacun.e à sa façon**.

Qui veut peut écouter la lecture en cours attentivement, distraitemment, en somnolant, en mangeant, en se promenant, seul.e, à plusieurs... tandis que le relais s'opère dans le public pour mener l'histoire à bien.

Accessible à tout.e lecteur.ice débutant.e ou expérimenté.e., le dispositif incite à la lecture à voix haute, permettant aisément de mettre sa timidité de côté.

Proposant une **expérience esthétique de la relation** sans face-à-face imposé, l'espace social y est central.

S'inspirant des radios citoyennes, *On entend lire jusqu'au bout...* construit une **horizontalité des rapports de participation et de réception**.

Le lieu d'émission radiophonique est public, accessible, visible. Chacun.e peut l'expérimenter et se l'approprier.

Les espaces utilisés sont donnés à vivre aux participants, nécessairement à l'écoute pour **occuper les lieux collectivement**.

Offrant la possibilité de la **rencontre** et de la **convivialité**, *On entend lire jusqu'au bout...* rassemble une communauté de personnes autour d'un temps long de lecture partagé, pour **vivre une expérience esthétique et sociale de l'espace et de la durée**.

# Durée / Livres Longs

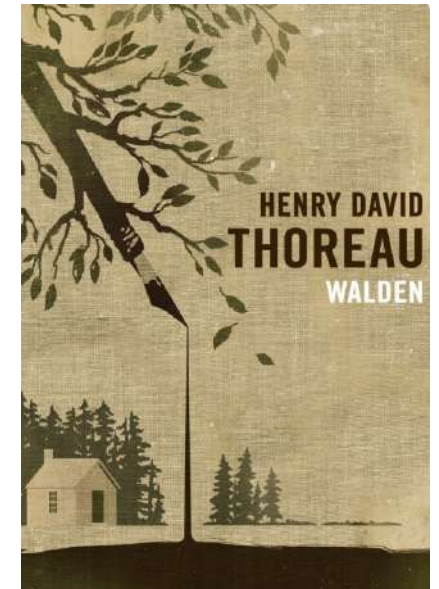
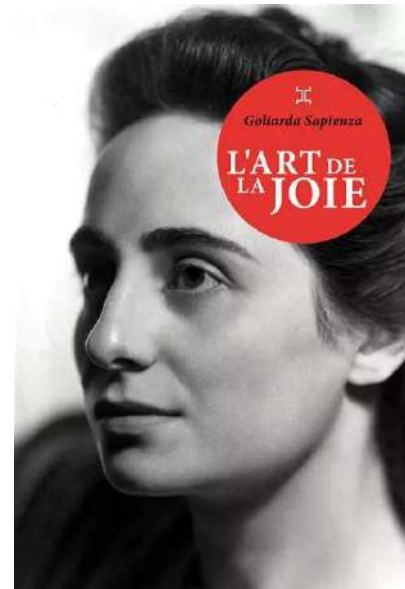
La lecture commence le jour J, à une heure annoncée : en matinée, pour le repas de midi, au café, pour la sieste, au goûter, en soirée...

Le marathon se termine le jour même ou le lendemain : **7 heures, 15 heures, 18 heures, 24 heures** plus tard... lorsque l'ouvrage est terminé.

Le choix du livre se fait selon deux critères :

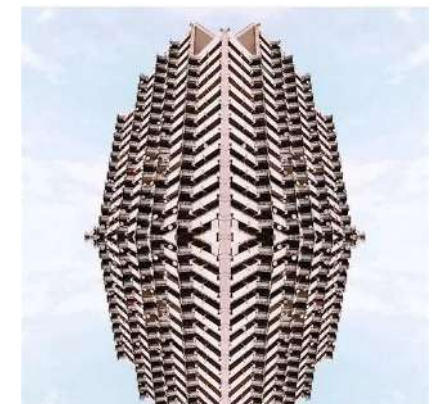
- **la longueur de l'ouvrage**, calculée au préalable en lecture à voix haute et chronométrée ;
- **le sujet du roman** (ou de l'essai) doit être en adéquation au contexte architectural et/ou social dans lequel le marathon est programmé.

*Toute suggestion de livre peut être étudiée.*



**Malcolm Lowry**  
Au-dessous du volcan

**J. G. Ballard**  
La trilogie de béton  
Crash ! - L'île de béton - I.G.H.



# Expériences d'Écoute

**Le public peut suivre le récit en direct, en 3 lieux :**

- dans la salle de lecture,
- en dehors de la salle de lecture, dans le bâtiment,
- autour du bâtiment, dehors.

**Dans la salle de lecture,** l'écoute se fait à voix nue.

**Dans les autres espaces** du bâtiment, l'écoute est possible grâce à une multitude de postes radios placés au préalable (réfectoire, hall, cuisine, WC, salles...).

En complément des radios en place, des radios portatives sont à disposition des auditeur.ices pour aller se promener **autour du bâtiment, dehors**, dans un périmètre d'émission de courte distance.

**Les modalités d'écoute sont multiples :** attentive, distraite, somnolente, en fond d'une discussion, en accompagnement d'un repas, en se promenant, solitaire, à plusieurs...

*Le projet compte **en moyenne 50 auditeur.ices**,  
sur la durée.*



# Expérience de Lecture

Le public est invité à **se relayer** pour devenir tour à tour auditeur ou lecteur passager.

Dans la salle de lecture, les lecteur.ices ne sont pas défini.es au préalable.

**Toute personne présente peut lire**, elle se signale simplement en s'asseyant à proximité du lecteur en cours, qui lui passera le livre quand il le souhaite.

Les interventions de chacun.e ne sont pas bornées. Elles peuvent durer **de 5mn à plusieurs heures**.

Le lecteur seul décide l'arrêt de sa lecture et le passage de relais.

Celle.ux qui le désirent peuvent alors prendre place au micro, pour lire à leur tour un passage de la longueur de leur choix.

Le dispositif radio déconstruit la frontalité habituelle écoute/réception. **Les auditeur.ices s'essaient à la lecture à voix haute sans pression.**

Ni jugé.e, ni scruté.e, tout.e lecteur.ice peut participer, **débutant.e ou expérimenté.e.**



*Le projet compte **en moyenne 25 lecteur.ices**, se relayant sur la durée.*

# Expérience Culinaire

En amont et pendant le marathon, nous concoctons un **panel culinaire**, en adéquation avec le livre choisi. Les buffets varient, allant **de la mignardise sophistiquée au plat traditionnel familial revisité**.

Le public est mis à contribution pour aider aux préparations, à l'envi.

**L'ambiance du livre est mise en relief par l'expérience gustative** proposée simultanément, et inversement.

Sans interrompre les processus de lecture et d'écoute, qui veut passer **du dîner au petit-déjeuner** à l'heure qui lui convient.

## Quelques exemples de Menus/Livres réalisés...

- Menu siciliano-provençal ... *L'Art de la Joie* de G. Sapienza
- Poivrons au cacao, tequila au sel ... *Au-dessous du Volcan* de M. Lowry
- Locro de Mondongo argentin ... *Marelle* de J. Cortazar
- Soupe au pois et poutine revisitée ... *Le Plongeur* de S. Larue
- Menu Hypercourage ... programme *Hyperconscience*, ShadoK



# Expérience des Lieux

**Tout terrain**, le marathon se déroule en investissant les différents espaces d'un **lieu culturel**, d'une **médiathèque**, d'un **théâtre**, d'une **galerie**, d'un **tiers-lieu**... ou de tout autre endroit remarquable plus ou moins insolite.

La **salle de lecture** est un espace isolé du bruit environnant, tant que faire se peut.

Le lieu comporte nécessairement d'autres espaces que le public peut investir également : **un hall, une salle commune, une cuisine, des sanitaires, un extérieur, un espace pour s'assoupir confortablement...**

Nous aménageons l'ensemble en amont, pour recréer un **environnement quotidien**, familial, **que chacun.e est invité.e à s'approprier**.

Fauteuils, table basse centrale, livres, lampes, boissons, micro, dispositif technique radiophonique... pour la salle de lecture.

Canapés, fauteuils, poufs, matelas, coussins, plaids... pour l'espace de repos.



Grandes tables de buffet et de repas, chaises, vaisselle, boissons chaudes et fraîches, bain-marie basse température... pour les espaces de collations.

Disséminée dans ces espaces, la multitude des postes de radio crée **une bulle de son, à habiter par nos actions quotidiennes**.

**La fiction lue vient subtilement s'imbriquer à l'ambiance des lieux et à la situation vécue.**

# Dispositif Radiophonique

**Dans la salle de lecture,** le dispositif radiophonique est constitué d'un micro, d'une mixette, d'un enregistreur, d'un ordinateur et d'un mini-émetteur FM.

*(NB : nous fournissons ce matériel)*

**Dans les autres espaces du bâtiment,** une multitude de postes radios sont placés "stratégiquement" au préalable (réfectoire, hall, cuisine, WC, salles...).

En complément de ces radios fixes, des radios portatives sont à disposition des auditeur.ices pour **écouter dehors** en prenant l'air, ou en se promenant autour du bâtiment, **dans un périmètre d'émission de courte distance.**



# Diffusions Passées

2024

**Journées Européennes du Patrimoine**, ancienne usine de soierie BOMBYX, Trièves, avec le soutien de l'Isère

2019

**Festival Sonic Protest**, Cirque électrique, Paris

**3ème Nuit de la Lecture**, Médiathèques de la Méouge, Hautes-Alpes, avec le soutien de la DRAC PACA

2018

**Evènement Hyperconscience**, ShadoK, avec le soutien de la Ville de Strasbourg

**Festival Le Mois Multi**, Québec, avec le soutien du Consulat général de France à Québec

2017

**Hôtel Burrhus**, Vaison-la-Romaine, avec le soutien de la DRAC PACA

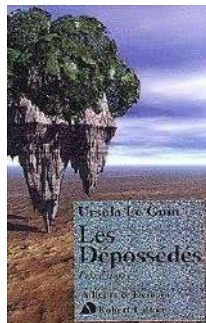
**Camping à la ferme**, Saint-Pierre-Avez, Hautes-Alpes

**1ère Nuit de la Lecture**, Bibliothèque Municipale d'Éourres, avec le soutien de la DRAC PACA

**Rencontres de la Pommerie**, Plateau de Millevache

2015

**Création du projet à Ecoloc**, Barret-sur-Méouge, Hautes-Alpes



# Equipe Artistique

## Emma LORIAUT - Metteuse en scène, lectrice

Née en 1984, Emma suit une formation en musique et danses jusqu'à son admission au Jeune Ballet du CNSMD de Lyon. Elle débute son parcours professionnel en 2004, en tant qu'interprète en **danse contemporaine et danse-théâtre**, pour des projets scéniques, en espace public ou dans des lieux d'exposition. Sensible aux arts in-situ, elle organise des parcours d'actes artistiques en appartement à Marseille de 2009 à 2011. Elle obtient un Master 2 en **Mise en Scène et Scénographie** à l'Université de Bordeaux en 2012.

Depuis, elle collabore avec Julien CLAUSS en tant que **scénographe ou plasticienne** sur des œuvres sonores, monumentales et/ou in-situ, présentées en France et à l'étranger (Fondation Vasarely Aix, 104 Paris, Les Églises Chelles, Mois Multi Québec...). Elle pratique le **ready-made textuel** et la **lecture-performance** au sein de leur duo de **poésie sonore improvisée** lors de concerts mis en contexte (Palais de Tokyo 2017, Nuit Blanche Paris 2017, Sonic Protest 2019-2020, Festival Météo 2021...).

Emma donne des **ateliers autour de la voix, du théâtre et du mouvement**, puis commence un cycle sur l'invisible en intégrant la sculpture à son travail. Il en découle une série de **sculptures alchimiques** cosignée avec la plasticienne Cécile BEAU, présentée en 2018-19 au Festival Atonal Berlin, à la Biennale Internationale de Melle, à la Maison des Arts de Malakoff, au Voyage à Nantes...

Emma revient à la **mise en scène d'opéra** en 2020, avec une adaptation contemporaine de *La Flûte Enchantée* de Mozart. Elle prépare actuellement une réactualisation de *L'Enfant et les Sortilèges* de Ravel et Colette pour 2025 à l'Opéra de Clermont-Ferrand.

[www.emmaloriaut.com](http://www.emmaloriaut.com)

## Cécile CLOZEL - Cuisinière, lectrice

La biographie de Cécile CLOZEL est confuse. On est certain qu'elle est née à Gap, probablement en 1955.

Ensuite, plusieurs hypothèses : elle serait **cuisinière**, on lui devrait le sorbet au pistou et les paupiettes de chou au saumon ; ou **chercheuse** : divers travaux sur la prise en compte de la complexité du langage dans la méthodologie des sciences humaines ; d'autres prétendent qu'elle ne travaille pas, s'occupe de ses chats et des enfants du voisinage à qui elle fait réciter des tables de multiplication et des poèmes...

Quelques autres informations, contradictoires et non vérifiables. Impossible de déterminer si elle est « plutôt asociale, mal adaptée et un peu bizarre » ou au contraire « une petite dame très ordinaire ». On ne sait si elle est mariée, si elle a des enfants ; il semblerait qu'elle soit grand-mère. On a longtemps pensé qu'elle était marseillaise, mais, selon diverses sources, elle vivrait aujourd'hui à la campagne, où elle passerait le plus clair de son temps à écrire. Elle publie peu.

### Bibliographie

*Le long du pré*, poèmes, K éditions, 2002

*Elle est debout sur mes paupières*, roman, K éditions, 2003

(prix de la petite édition zaziweb.fr)

*Aimons-nous bien tant qu'il est encore temps*, poèmes à poster, K éditions, 2006

[blogs.mediapart.fr/cecileclozel](https://blogs.mediapart.fr/cecileclozel)

## Julien CLAUSS - Plasticien sonore

Né en 1974, Julien étudie le piano, la mécanique des fluides, la thermodynamique et l'acoustique avant d'assister le compositeur Pierre HENRY de 2001 à 2007. Il intègre ensuite le laboratoire Locus-Sonus à l'Ecole Supérieure d'Art d'Aix-en-Pce/Villa Arson, Nice.

Depuis 2001, il œuvre dans le champ des **arts et médias**, dans le champ élargi de la sculpture, en utilisant la technologie comme moyen d'une attention active au Monde.

C'est principalement par le son qu'il aborde le travail sculptural et la fabrication d'espaces, cherchant à **mettre en forme la matière sonore pour penser l'invisible** : comment créer une forme sonore ou délimiter un espace avec le son ? avec quelle porosité ? Comment composer une étendue, et selon quelles modalités organiser la perception de cet invisible ?

Seul ou en collaboration, il réalise **des sculptures, des installations, des performances, des pièces sonores et des dispositifs radiophoniques**, présentées dans différents lieux et festivals en France et à l'étranger (Scopitone Nantes, La Bâtie Genève, Transmediale Berlin, City Sonic France-Belgique, Maison des Métallos Paris, Les Instants Chavirés Montreuil, Fondation Vasarely Aix, Biennale Nemo 104 Paris, Sonic Protest Paris, Tuned City Tallinn, Tsonami Valparaiso...), coproduites par le LabGamerz, Chroniques, le GMEM-CNCM, le GRM... En 2011, il obtient un **prix Ars Electronica** pour l'**œuvre audio-tactile Stimuline** co-réalisée avec Lynn POOK.

Depuis 2010, ont émergé des projets de situations utilisant le médium radiophonique à échelle réduite pour créer des expériences perceptuelles et immersives in-situ. S'inscrivant dans le courant de l'**esthétique relationnelle**, ces projets « habitables » font exister des **paysages sonores vivants, imbriqués dans des environnements existants**.

[www.cycliq.org](http://www.cycliq.org)

## CYCLIQ - Collectif pluridisciplinaire

Née en 2005 à Montreuil, domiciliée en Isère depuis 2021, l'association CYCLIQ œuvre originellement dans le champ des **arts sonores, visuels et performatifs**. Elle soutient le développement et la diffusion de **concerts audiotactiles, d'installations sonores sculpturales, de performances in-situ, de musiques électroniques et expérimentales, de dispositifs radiophoniques**... auprès d'artistes comme Lynn POOK (plasticienne), Esther SALMONA (poète), Julien CLAUSS (créateur sonore, plasticien), Emma LORIAUT (artiste pluridisciplinaire), Cécile CLOZEL (autrice, cuisinière), Olivier PERRIQUET (cinéma), Mathias POISSON (plasticien, danse-contact), Pôm BOUVIER B. (compositrice), Bastien GALLET (théoricien), Sabrina MARTINEZ (photographe)...

En parallèle, le collectif organise ponctuellement des **résidences de recherche artistique et de création pluridisciplinaire** (*Laissez le passage libre, 2009-2011 ; MZP 2017 ; Point ORG, 2018...*). De taille variable (2 à 40 participants), préférentiellement déployées en **milieu rural**, ces rencontres sont axées sur les enjeux de la **création in-situ**. Des temps de restitution, de médiation, d'activation de dispositifs participatifs réunissant amateurs et professionnels, permettent la **sensibilisation d'un large public à des formes très spécifiques**.

En 2023, CYCLIQ prend comme activité principale la production de **spectacles vivants pluridisciplinaires** ayant une composante sonore ou plasticienne forte, tout en continuant ses projets précédents.

### PARTENAIRES PASSÉS et/ou ACTUELS

Désert Numérique, CNC-Dicréam, LabGamerz, Htes-Alpes, RadioArtZone, Concerts Dispersés, Sentier des Lauzes, P-node, V.O.CE, Sonic Protest, EASTN DC-IMAL Bruxelles, Festival Météo, Ecole Media Art Châlon, EMG Gantner, ESAA, La Maison-Ateliers, Isère, ComCom Trièves, GRAME-CNCM Lyon...

# Infos / Contact

## **CYCLIQ**

1322 route de Saint Bauvais  
38710 SAINT BAUDILLE ET PIPET  
TRIÈVES - ISÈRE - FRANCE

SIRET : 493 050 264 00032  
Licence 2 : PLATESV-D-2024-001704

## **CONTACTS**

**Emma LORIAUT** (diffusion) - 06 24 83 57 61 - [emma@cycliq.org](mailto:emma@cycliq.org)

**Julien CLAUSS** (technique) - [julien@cycliq.org](mailto:julien@cycliq.org)

[onentendlirejusquaubout.wordpress.com](https://onentendlirejusquaubout.wordpress.com)